

Dobre stranice
ne poznaju granice

Literature knows
no boundaries



FILMOVI VOLE
KNJIGE
FILMS LOVE
BOOKS

17. - 20. 11. '13.

Dobre stranice ne poznaju granice

17. – 20.11.2013.

Dvorana Domoljub POU
Koprivnica

Kino "Velebit"
Koprivnica

Dom mladih Koprivnica

Knjižnica Fran Galović
Koprivnica

Dvorane CineStar
Dubrovnik, Osijek, Rijeka, Split, Šibenik,
Varaždin, Zadar, Slavonski Brod i Zagreb

Kino Tuškanac
Zagreb

Muzej suvremene umjetnosti
Zagreb

Osnovne škole Grada Zagreba

Literature knows no boundaries!

17.-20.11.2013

Domoljub Hall, Open University
Koprivnica

"Velebit" Cinema
Koprivnica

Youth Centre Koprivnica

Fran Galović Library
Koprivnica

Cinema halls of CineStar
Dubrovnik, Osijek, Rijeka, Split, Šibenik,
Varaždin, Zadar, Slavonski Brod and Zagreb

Tuškanac Cinema
Zagreb

Muzej suvremene umjetnosti
Zagreb

Osnovne škole Grada Zagreba

Za svako dijete / For every child

Prije 24 godine svijet je odlučio da se mora potruditi da se za svako dijete osigura najbolje što može – to je 20. studenoga 1989. godine i službeno potvrđeno na Općoj skupštini Ujedinjenih naroda kroz Konvenciju o pravima djeteta.

No, više od dva desetljeća nisu bila dovoljna da svijet ispunji svoje obećanje i obaveze prema djeci. Stoga Festival o pravima djece osim što slavi taj važan datum za čovječanstvo, nastoji upozoriti i na propuste u ispunjavaju prava djece te podsjetiti na činjenicu da je posla još puno.

Srećom, Festival ima brojne prijatelje, među kojima su i brojna djeca koja sama progovaraju kroz filmove i druge formate o tome što je dobro, a što može puno bolje. Nije ni čudo što smo tako brzo dogurali do već 5. izdanja Festivala o pravima djece. Koristimo i ovu prigodu da od srca zahvalimo svima – djeci i odraslima koji zajedno s organizatorima stvaraju festivalski program i okupljaju se oko ideje ravnopravnijeg i pravednijeg svijeta za svu djecu.

24 years ago the world decided that it must make an effort to ensure the best that it can for every child – that was 20th November 1989 and it was officially confirmed at the General Assembly of the United Nations via the Convention on Rights of the Child.

However, two decades have not been enough for the world to fulfil its promise and its obligations towards children. Therefore the Children's Rights Festival, besides celebrating this important date for humanity, also tries to draw attention to the failure in the fulfilment of children's rights and to remind us of the fact that there is still much work to be done.

Fortunately, the Festival has many friends, between who are also many children who themselves speak through films and other formats which is great, and what could be much better. It is no wonder that we have already made it so quickly to the 5th Children's Rights Festival. We would also like to take this opportunity to heartily thank everybody – children and adults who together with the organisers create a festival programme and rally around the idea of a more equal and just world for all children.

Ovogodišnja se tema vezuje uz čitanje i koliko je ono važno za dječji razvoj i rast, ali i audiovizualno stvaralaštvo. Sloganom "Dobre stranice ne poznaju granice" nastojimo podcrtati važnost čitanja za svako dijete jer dobre stranice i priče ne bi trebale ostati u knjigama, već obogatiti živote djece kojima su namijenjene. Isto tako, audiovizualnom djelatnošću knjige i tekstovi dobivaju nove živote, približavajući tako nove svjetove širokoj publici.

I opet, Festival kreće od ideje da njegov sadržaj bude dostupan svakom djetetu i odrasloj osobi zainteresiranoj za stvaranje boljeg svijeta u kojem svi dobivamo priliku uživati svoja prava. Stoga je i 5. Festival u cijelosti inkluzivan.

Svi su dobrodošli!

This year's theme is connected with reading and how important it is for children's development and growth, as well audio-visual creativity. With the slogan 'Literature knows no boundaries' we are trying to underline the importance of reading for every child because good pages and stories should not just remain in books but should enrich the lives of children for whom they are intended. Likewise, the audio-visual activity of books and texts gain new lives, and so bringing new worlds closer to the wider audience.

And once again, the Festival begins from the idea that its contents be available to every child and adult person interested in the creation of a better world in which we all get a chance to enjoy our rights. Therefore the 5th Festival is entirely inclusive.

Everybody is welcome!

Program festivala

Mjesto	Vrijeme	Nedjelja 17.11.
Dvorana "Domoljub" Starogradska 1, Koprivnica	16:00	Svečano otvaranje "Druga strana medalje" (6'25") "Sandrina priča" (11'56") "Neotkrivena prijateljstva" (6'15")
Dom mladih Hrvatske državnosti 10 Koprivnica	16:30	MI IDEMO SVOJIM PUTEM / GREMO MI PO SVOJE (93") Trajanje programa 150'00"
Knjižnica i čitaonica "Fran Galović", Dječji odjel Zrinski trg 6, Koprivnica	11:30	
Zajednica tehničke kulture grada Koprivnice Trg mladosti 1a, Koprivnica	16:30	1. Reportažna radionica (voditeljica Martina Trešćec Godek) 2. Radionica igranog filma (voditeljica Carmen Bardek)
Kino "Velebit" Zrinski trg 6, Koprivnica	11:30 13:30 20:00	Foto-izložba
Cinestar kina (Zagreb, Osijek, Varaždin, Split, Šibenik, Slavonski Brod, Rijeka, Dubrovnik, Zadar)	12:00	

Ponedjeljak 18.11.

Utorak 19.11.

Srijeda 20.11.

		Susret s autricom Ivanom Šajatović; predstavljanje knjige "Tajna ogrlice sa sedam rubina"
Pričaonica za djecu predškolske dobi od 4 godine do polaska u školu		
1. Reportažna radionica (voditeljica Martina Trešćec Godek) 2. Radionica igranog filma (voditeljica Karmen Bardek)	1. Reportažna radionica (voditeljica Martina Trešćec Godek) 2. Radionica igranog filma (voditeljica Karmen Bardek)	1. Reportažna radionica (voditeljica Martina Trešćec Godek) 2. Radionica igranog filma (voditeljica Karmen Bardek)
Matineja dječjeg stvaralaštva (77')	Matineja dječjeg stvaralaštva (77')	Matineja stvaralaštva mladih (73')
Matineja dječjeg stvaralaštva (77')*	Matineja dječjeg stvaralaštva (77')*	Matineja stvaralaštva mladih (73')*
"Kako žive djeca u Hrvatskoj (Haustor kina "Ve "Butoyi" (10'00")	"Champions" (5'00")	Film s radionice
	"About An Orphan" (2'30")	"Amra, vladarica znanja" (8'32")
		"Feather" (1'45")
"WAR WITCH" (90')	"UPSIDE DOWN" (81'); nakon projekcije filma Q & A s autorom i producentom	"BROKEN" (87')
Matineja dječjeg stvaralaštva	Matineja stvaralaštva mladih	
Trajanje projekcije 100'00"	Trajanje projekcije 87'30"	Trajanje projekcije 105'00"

Program otvaranja festivala / Festival's opening programme

Festival o pravima djece 2012. godine raspisao je natječaj za scenarij kratkometražnog filma za učenike srednjih škola na temu "Različitost je zajednička baš svima". Autori najboljih scenarija sudjelovali su u prošlogodišnjem izdanju FPD u scenarističkoj radionici koju je vodila scenaristica Irena Krčelić. Festival je podržao proizvodnju triju filmova koji su snimljeni prema najboljim scenarijima, a sva tri bit će prikazana na svečanom otvaranju Festivala.

The 2012 Children's Right Festival announced a competition for short film scenarios for high school students on the theme of "Diversity is common to everybody". The authors of the most liked scenarios participated in a last year's Festival in a screenwriter's workshop which was led by the screenwriter Irena Krčelić. The Festival supported the production of three films which were filmed according to the best scenarios, and all three will be shown at the opening ceremony of the Festival.

DRUGA STRANA MEDALJE

Naziv družine: Gimnazija Velika Gorica u suradnji s AUKU Autsajder

Autori: Tina Ozmec-Ban i Antun Lovro Brkić

Voditelj: prof. Melita Jakopović

Trajanje: 6'25"

Žanr: eksperimentalni/igrani

Godina proizvodnje: 2012./2013.

Sinopsis:

Četvero mladih ljudi koji "iskaču" iz društva proživljava svoj normalan dan. Sve počinje buđenjem u kojem svatko od njih (sportašica, glazbenik, darkerica i gamer) otkrivaju svoje rituale. Svaki se od njih pojavljuje u školi, gdje se ponašaju drugačije od ostalih i gdje ih ostali, zbog njihova način oblačenja ili hobija, odbacuju. Nakon škole rade ono što ih najviše obilježava: treninzi, sviranje, slušanje heavy-metala ili igranje igrica. Njihov običan dan pokazuje i ono što bi im s drugima bilo zajedničko, ali ljudi zbog predrasuda ne žele pogledati ispod površine, nego ih odmah odbacuju. Na kraju dana njih četvero zajedno sjednu i druže se, pokazujući da nije bitno što cijeli svijet misli, kada imaju jedni druge.

THE OTHER SIDE OF THE MEDAL

Title of company: Velika Gorica High School in collaboration with the AUKU Autsajder Society

Authors: Tina Ozmec-Ban and Antun Lovro Brkić

Mentor: Ms. Melita Jakopović, teacher

Duration: 6'25"

Genre: Experimental/feature

Year: 2012/2013

Synopsis:

Four young people who "jump out" from society pass through their normal day. Everything starts with waking up in which each of them (athlete, musician, girl Goth and a gamer) reveal their rituals. Each of them appears at school, where they behave differently from the others and where the others reject them, because of the way they dress or their hobbies. After school they do what characterises them the most: training, playing music, listening to heavy metal and playing games. Their normal day also shows what would they have in common in others, but people due to prejudice do not wish to look under the surface, but reject them immediately. At the end of the day the four of them sit and socialise together, showing that it is not important what the whole world thinks, when they have one another.

SANDRINA PRIČA

Naziv družine: MecTVš – školska televizija
Elektrostrojarske škole Varaždin

Autori: Viktorija Žunec, Teo Vukšan i
Sven Tomašić

Voditelj: Tibor Bün, dipl. inf.

Trajanje: 11'56"

Žanr:igrani

Godina proizvodnje: 2013.

SINOPSIS:

Sandra je nova učenica u školi. Od prvog dana trpi različita omalovažavanja i diskriminaciju zbog svojeg lošeg imovinskog stanja. No, Sandra usprkos tome što je ponižavana od strane svojih vršnjaka, ne odustaje od svog sna. Iako na prvi pogled izgleda kao mirna i nezainteresirana, Sandra u slobodno vrijeme svira klavir. Njezin talent prepoznaje profesorica Tina koja je prijavljuje na natjecanje. Među kolegama u razredu pronašla je i prijatelja Mateja, koji joj je uvijek podrška. Sandra pobijeduje na natjecanju i kao nagradu dobiva klavir. Profesorica je pohvali u razredu, na što svi u razredu ostaju zapanjeni, a Sandra je vesela i ponosna na sebe jer je uspjela postići svoj cilj.

SANDRA'S STORY

Title of company: MecTV – school television of Electromechanical School Varaždin

Authors: Viktorija Žunec, Teo Vukšan and Sven Tomašić

Mentor: Tibor Bün, teacher

Duration: 11'56"

Genre: feature

Year: 2013

SYNOPSIS:

Sandra is a new student at school. From the first day she suffers various belittling and discriminations because of her poor background. However, despite being humiliated by her peers, Sandra does not abandon her dream. Although at first glance she looks calm and uninterested, Sandra plays the piano in her free time. Her talent is recognised by Professor Tina who enters her for a competition. Amongst colleagues in the class she also found a friend Mateja who is her constant support. Sandra wins the competition and as her prize she receives a piano. The professor praises her in the class, at which everyone in the class is left astonished, whilst Sandra is happy and proud of herself because she succeeded to reach her goal.

NEOTKRIVENA PRIJATELJSTVA

Naziv družine: MecTV – školska televizija
Elektrostrojarske škole Varaždin

Autori: Saša Brezovec, Dario Jakopanec,
Matija Majcen

Voditelj: Tibor Bün, dipl. inf.

Trajanje: 4'54"

Žanr:igrani

Godina proizvodnje: 2013.

SINOPSIS:

Fran je bio učenik 5. razreda, kao i svi mi. Naknadno je upisan. Od početka je bio glasan i svadljiv, time nas je sve odbijao od sebe. Ništa nismo znali o njemu. Bio je u konfliktu s mnogima iz razreda. Svi smo ga počeli izbjegavati, jednostavno je bio drukčiji i nismo se htjeli družiti s njim. Tek sam nakon nekog vremena od majke doznao da je Fran usvojeno dijete, da su mu pravi mama i tata umrli. Moja mi je majka objasnila da se on samo brani od povrede i gubitka dragih ljudi na način da je grub i glasan, da na taj način sam sebi daje važnost, a u duši je isto takvo dijete kao i svi mi. Ispričao sam to svojim prijateljima i počeli smo ga drukčije doživljavati, a i on je prihvatio naše drukčije ponašanje i svi smo postali jako dobri prijatelji. Mislim da svi uvjek trebamo bolje sagledati sve oko sebe i dobro razmisliti prije svojih postupaka.

UNDISCOVERED FRIENDSHIPS

Title of company: MecTV – school television of Electromechanical School Varaždin

Authors: Saša Brezovec, Dario Jakopanec,
Matija Majcen

Mentor: Tibor Bün, teacher

Duration: 4'54"

Genre: feature

Year: 2013

SYNOPSIS:

Fran was a 5th year student, as all of us. He was registered late to school. From the start he was loud and feisty, thus he kept himself to himself. We knew nothing about him. He had troubles with many in the class. We all began to avoid him, he was simply different and we didn't want to socialise with him. It was only after some time, that I learnt from my mother that Fran was an adopted child, that his real mother and father had died and my mother explained to me that he is only defending himself from the pain and the loss of dear people in a way which is rough, loud... so in that way he was giving himself importance, and that deep down he was the same as all the children like us. I explained this to all my friends and we began to see him in a different light, and he also accepted our behaviour and we became very good friends. I think that we should always take a good look around ourselves and think well about our own behaviour.

Večernji program

Evening screenings



BROKEN / SLOMLJENA

Režirao / Directed by Rufus Norris
igrani film, drama / feature film, drama
Velika Britanija / United Kingdom, 2012, 91'
Kino Velebit, Koprivnica, 20:00 sati /
Velebit cinema, Koprivnica, 8 a.m.

Nagrade i festivali / Awards and festivals

Cannes Film Festival 2012 – Critics's Week

Rio Film Festival 2012

Zurich Film festival 2012: Best International Feature Film

Skunk je "cool" jedanaestogodišnja djevojčica koja boluje od dijabetesa. Ljetni praznici su tek započeli i njezini dani ispunjeni su bezbržnim igrama. Jednoga dana gospodin Oswald, neugodan muškarac iz susjedstva, pretuče Ricka, simpatičnog, ali nestabilnog mladića nakon što ga njegova kći optuži za silovanje. Sve će to u trenu razbiti Skunkine iluzije o nevinosti svijeta oko nje.

Sav njezin svijet postaje izdajničko okruženje u kojem će sretna uvjerenja o djetinjstvu ustupiti mjesto strahu i sumnji, a taj novi složeni "slomljeni" svijet ispuniti njuju budućnost. Skunk traži utjehu na posljednjem preostalom mjestu gdje zna da ju može pronaći – u prijateljstvu s Rickom. U kaotičnim događajima koji slijede, Skunk će spoznati da uvijek postoji izbor, ostati ili otići, živjeti ili umrijeti...

Skunk is 11, diabetic, and pretty cool. The summer holidays have just begun and her days are full of easy hopes. Then Mr. Oswald, the ugly man who lives opposite, beats up Rick, the sweet, but unstable boy next door after his daughter accuses the boy of rape, and Skunk's innocence begins to be drained away at a speed and in a way she cannot control.

Her home, her neighbourhood, her school - all become treacherous environments where the happy certainties of childhood give way to a fear-filled doubt, and a complex, broken world fills her future. Skunk seeks solace in the last remaining place where she knows she can find it - the unspoken friendship with sweet, damaged Rick – and falls into a chaos where suddenly, joyfully, she has choice thrust back into her hands. The choice to remain in this place she was never promised, or to leave it entirely - to live or to die.



WAR WITCH (REBELLE) / RATNA VJEŠTICA

Režirao / Directed by Kim Nguyen
 igrani film, ratna drama / feature film, war drama
 Kanada / Canada, 2012, 90'
 Kino Velebit, Koprivnica, 18.11., 20:00 /
 Velebit cinema, Koprivnica, 8 a.m.

Nagrade i festivali / Awards and festivals

Nominacija za Oscara 2013. – najbolji strani film / 2013 Oscar Nomination – Best Foreign Film Award
 Berlinale 2012, Srebrni Medvjed (Rachel Mwanza) / Berlinale 2012, Silver Bear (Rachel Mwanza)
 Tribeca Film Festival 2012

14-godišnja djevojčica Komona govori svom nerodenom djetetu priču kako je postala pobunjenik. Sve je počelo kada je imala 12 godina, oteta je od strane pobunjeničke vojske te bila prisiljena nositi pušku AK 47 i ubijati. Jedini bijeg joj je prijatelj, 15-godišnji madioničar koji je želi oženiti. Unatoč ratnim strahotama, Komona i madioničar se zaljubljuju.

Mislili su da su pobegli ratu, ali sudsina je odlučila drugačije. Kako bi preživjeli, Komona će se morati vratiti odakle je došla i pomiriti se sa svojom prošlošću.

Oko njih, rat i dalje bjesni

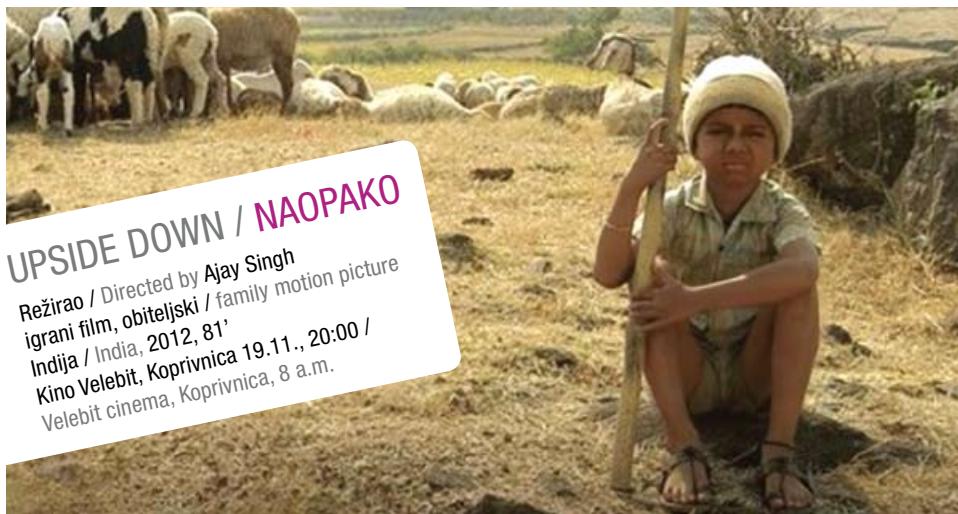
Priča smještena u subsaharskoj Africi, "Ratna vještica" je ljubavna priča između dvoje mladih duša uhvaćenih u nasilnom svijetu, a ipak ispunjenim ljepotom i čarolijom.

Komona, a 14 year old girl, tells her unborn child the story of how she became a rebel. It all began when she was 12; kidnapped by the rebel army, she was forced to carry a AK 47 and kill. Her only escape and friend is magician, a 15 year old boy who wants to marry her. Despite the horrors and daily grind of war, Komona and Magician fall in love.

They thought they had escaped the war, but fate decided otherwise. In order to survive, Komona will need to return to where she came from and make amends with her past.

Around them, war rages on....

A tale set in Sub-Saharan Africa, WAR WITCH is a love story between two young souls caught in a violent world yet filled with beauty and magic.



UPSIDE DOWN / NAOPAKO

Režirao / Directed by Ajay Singh
igrani film, obiteljski / family motion picture
Indija / India, 2012, 81'
Kino Velebit, Koprivnica 19.11., 20:00 /
Velebit cinema, Koprivnica, 8 a.m.

Nagrade i festivali / Awards and festivals

Pune International Film Festival 2013

Artisan film festival 2012

Naopako je metaforičko otkriće o načinima i značenjima koje malo dijete sa sela pridaje gradskom životu.

Humorna drama o dječaku iz jednog indijskog sela koji sanjari o posjetu cirkusu u Mumbaiju; suptilna priča o djetetovu pravu i potrebi realizacije njegovih kreativnih sposobnosti kontekstualizirana kontrastom indijskog sela i višemilijunskog grada.

Upside Down is a metaphorical revelation about the ways and means of every day city life as seen through the eyes of a little village kid.

A humorous drama about a boy from Indian village who daydreams about a visit to the circus in Mumbai; a subtle story of a child's right and need to realise his creative skills contextualised with the contrast of the Indian village and the multi-million city.



Nagrade i festivali / Awards and festivals

Slovenski Film Festival 2010. - Nagrada publike za najbolji film /
Slovenia Film Festival 2010 - Best Film - Audience Award

Tinejdžer Aleks i njegovi prijatelji odlaze na ljetno logorovanje uz rijeku. Voditelj logorovanja je poprilično iritantan i izviđačke aktivnosti uzima previše ozbiljno. To izaziva sukobe, a dječaci bi se radije zabavljali, okušavali sreću s curama iz susjednog logora i plivali, umjesto da vježbaju razne izviđačke aktivnosti i stalno se natječe. Situacija u logoru neprekidno se pogoršava, a približava se i dan kada će ih posjetiti roditelji. Voditelj logorovanja čini lukav potez: organizira natjecanje u logorovanju u divljini, gdje izviđači u malim skupinama sami provode noć u divljini, u improviziranim zaklonima. Prirodno, Alex se dobrovoljno javlja, kako bi izbjegao monotoniju. Pridružuju mu se Jaka, voditeljev sin koji je hipohondar te filozof Pospanac...

Teenager Aleks and his friends go on a summer camp along a river. The leader of the camp is quite irritating – he takes the scouting activities much too seriously. This causes a conflict, and the boys would rather have fun, they try their luck with the girls of neighbouring camp and go swimming, instead of practicing various scouting activities and the constant competing. The situation in the camp gets worse and worse, and the day is coming nearer when the parents will visit them. The camp leader makes a cunning move: he organises a competition in the camp, where the scouts in small groups spend the night alone in the wild, in improvised shelters. Naturally, Aleks wilfully volunteers, just to break up the monotony. Keeping him company are Jaka, the leader's son and a hypochondriac, and the philosopher Pospanac...

DJEČJE STVARALAŠTVO
matineja za osnovnoškolce

CHILDREN'S CREATIVE WORK
Matinee for Schoolchildren



Naziv družine/kluba/škole:

Blank - filmski inkubator, Zagreb

Autori: Marko Bičanić, Paul Šteko, Noa Adžić, Karlo Vorih, Borna Pintar Bečka,
Andro Mršić i Vilim Kladnički

Voditelj: Igor Jelinović

Min/kategorija/godina proizvodnje:
5'39"/igrani/2013.

Sinopsis:

Loša sreća jednog petaša.

Name of company/club/school:

Blank - filmski inkubator, Zagreb

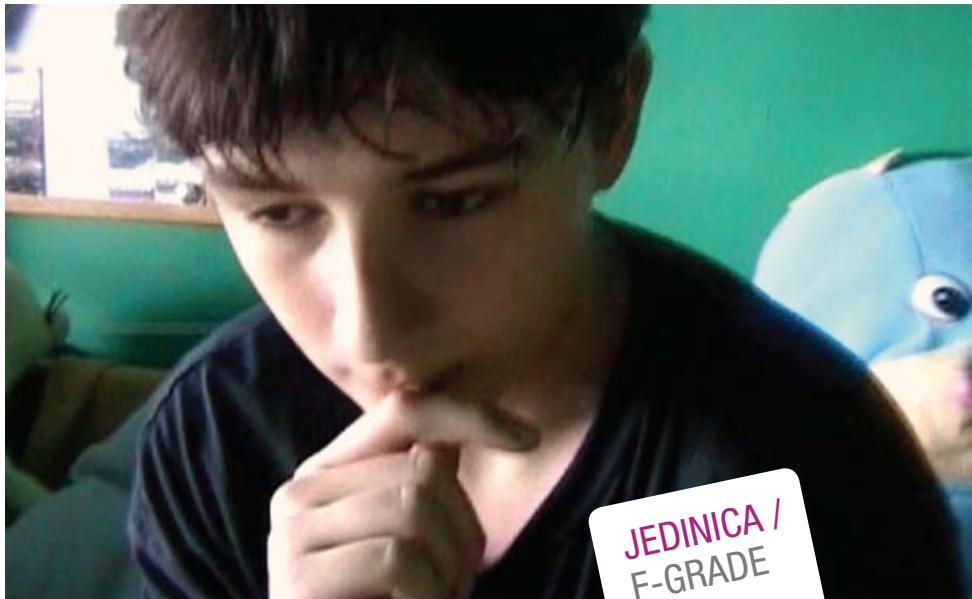
Authors: Marko Bičanić, Paul Šteko, Noa Adžić, Karlo Vorih, Borna Pintar Bečka,
Andro Mršić and Vilim Kladnički

Under the guidance of: Igor Jelinović

Duration/category/year: 5'39"/frature film/2013

Synopsis:

The bad luck of one 'A' student.



Naziv družine/kluba/škole:
OŠ Većeslava Holjevca, Zagreb

Autori: Martin Ilić, Veronika Milinović, Neva Pall,
Matija Martinić, Filip Boban, Petar Janković i
Nika Vahčić

Voditelj: Mate Milas

Min/kategorija/godina proizvodnje:
8'30"/igrani/2013.

Sinopsis:
Strogi roditelji traže od Leona da ima samo petice u školi. No, Leon im se pokušava suprotstaviti...

Name of company/club/school:
Primary school Većeslava Holjevca, Zagreb

Authors: Martin Ilić, Veronika Milinović, Neva Pall,
Matija Martinić, Filip Boban, Petar Janković and
Nika Vahčić

Under the guidance of: Mate Milas

Duration/category/year: 8'30"/feature film/2013

Synopsis:
Leon's strict parents demand he gets only 'A's in school: however, Leon tries to oppose them...



Naziv družine/kluba/škole:
OŠ Sveti Petar Orešovec, Orešovec

Autori: Luka Kemenović i Veronika Puška

Voditeljica: Stojanka Lesički

Min/kategorija/godina proizvodnje:
10'06"/dokumentarni/ 2013.

Sinopsis:

Film govori o uvjetima u kojima se već 49 godina provodi nastava tjelesne i zdravstvene kulture u OŠ Sveti Petar Orešovec.

Name of company/club/school:
Primary school Sveti Petar Orešovec, Orešovec

Authors: Luka Kemenović and Veronika Puška

Under the guidance of: Stojanka Lesički

Duration/category/year:
10'06"/documentary/2013

Synopsis:

The film talks about the conditions in which classes in physical education and health have been held for 49 years in the elementary school of Sveti Petar Orešovec.



Naziv družine/kluba/škole:
ZAG, OŠ Marije Jurić Zagorke, Zagreb

Autori: Ana-Marija Filić, Ana Tomkić, Lara Kajba,
Antonia Maričić, Lukrecija Bednjički, Paula Dodić,
Maja Ileković Obradović i Lorena Palić

Voditelji: Melita Forjan i Nataša Jakob

Min/kategorija/godina proizvodnje:
9'38"/dokumentarni/2013.

Sinopsis:
Sličice iz života braće Leonea i Renata Brašnića
koji se školuju po redovnom programu uz pomoć
asistentice u nastavi.

Name of company/club/school:
ZAG, Primary school Marije Jurić Zagorke, Zagreb

Authors: Ana-Marija Filić, Ana Tomkić, Lara Kajba,
Antonia Maričić, Lukrecija Bednjički, Paula Dodić,
Maja Ileković Obradović and Lorena Palić

Under the guidance of: Melita Forjan and
Nataša Jakob

Duration/category/year:
9'38"/documentary/2013

Synopsis:
Snapshots from the lives of Leone and Renato
Brašnić who are going to school following the
regular programme with the help a classroom
assistant.



Naziv družine/kluba/škole:

Blank - filmski inkubator & Suncokret Gvozd, Zagreb

Voditelj: Dario Juričan

Min/kategorija/godina proizvodnje:

5'15"/dokumentarni/2012.

Sinopsis:

Djeca Gvozda – vrlo sretna djeca.

Name of company/club/school:

Blank - filmski inkubator & Suncokret Gvozd, Zagreb

Under the guidance of: Dario Juričan

Duration/category/year:

5'15"/documentary/2012

Synopsis:

Children of Gvozd – very happy children.



Naziv družine/kluba/škole:

Hodači po žici, OŠ Rudeš, Zagreb

Autori: Stella Michaela Fajfar, Karlo Juras, Petra Tršek, Izabela Barać i Lea Lebo

Voditelj: Mirjana Jukić, Katica Šarić

Min/kategorija/godina proizvodnje:

12'30"/dokumentarni/2013.

Sinopsis:

Pavao je osmaš. Uspješno izvršava sve svoje obveze unatoč sljepoći od djetinjstva te je vedre i vesele naravi...

Name of company/club/school:

Walkers on the wire, Primary school OŠ Rudeš, Zagreb

Authors: Stella Michaela Fajfar, Karlo Juras, Petra Tršek, Izabela Barać and Lea Lebo

Under the guidance of: Mirjana Jukić, Katica Šarić

Duration/category/year:

12'30"/documentary/2013

Synopsis:

Pavao is an eighth grade student. He successfully finishes all of his obligations despite being blind since birth, and he has a bright and happy nature...



Naziv družine/kluba/škole:

Hodači po žici, OŠ Rudeš, Zagreb

Autori: Lea Lebo i Jan Patrik Matanović

Voditeljice: Mirjana Jukić, Katica Šarić

Min/kategorija/godina proizvodnje:

10'35"/TV reportaža/2013.

Sinopsis:

Tin, Laura i Konor žive u Centru za odgoj i obrazovanje. Kako se snalaze i kakve su im potrebe, reći će nam u ovom filmu.

Name of company/club/school:

Walkers on the wire, Primary school OŠ Rudeš,
Zagreb

Authors: Lea Lebo and Jan Patrik Matanović

Under the guidance of: Mirjana Jukić, Katica Šarić

Duration/category/year:

10'35"/TV story/2013

Synopsis:

Tin, Laura and Konor live in the Centre for Nurturing and Education. How they cope and what are their needs will be expressed to us in this film.



Naziv družine/kluba/škole:
ŠAF Čakovec, Čakovec

Autori: Rajna Medimurec, Ema Bogdan i Una Jakšić

Voditelji: Edo Lukman, Jasminka Bijelić Ljubić

Min/kategorija/godina proizvodnje:
2'15"/animirani/2013.

Sinopsis:
Kuće u naselju se pobune protiv neurednih stanara
i odsele se od svojih vlasnika.

Name of company/club/school:
Animated film school, Čakovec

Authors: Rajna Medimurec, Ema Bogdan and Una Jakšić

Under the guidance of: Edo Lukman, Jasminka
Bijelić Ljubić

Duration/category/year:
2'15"/animated movie/2013

Synopsis:
Houses in the village rebel against the untidy
tenants and move away from their owners.



Naziv družine/kluba/škole:

Foto kino video klub Zaprešić, Zaprešić

Autori: Kristina Vasović, Lucija Majnarić, Lena Šuša, Ivan Vasović, Antonio Pitinac, Dorotea Košutić, Fran Šragan, Matea Bačan Peškir, Dominik Mršo, Jurica Nikolić, Fran Mršo, Marija Nikolić, Karla Krajcar i Adrian Krajcar

Voditelji: Miroslav Klarić i Jadranko Lopatić

Min/kategorija/godina proizvodnje:

3'26"/animirani/2012.

Sinopsis:

Svatko traži sebi slične, ali uz malo dobrog sluha lako je zaključiti kako je harmonija upravo u suglasju različitosti.

Name of company/club/school:

Photo, movie and video club Zaprešić

Authors: Kristina Vasović, Lucija Majnarić, Lena Šuša, Ivan Vasović, Antonio Pitinac, Dorotea Košutić, Fran Šragan, Matea Bačan Peškir, Dominik Mršo, Jurica Nikolić, Fran Mršo, Marija Nikolić, Karla Krajcar and Adrian Krajcar

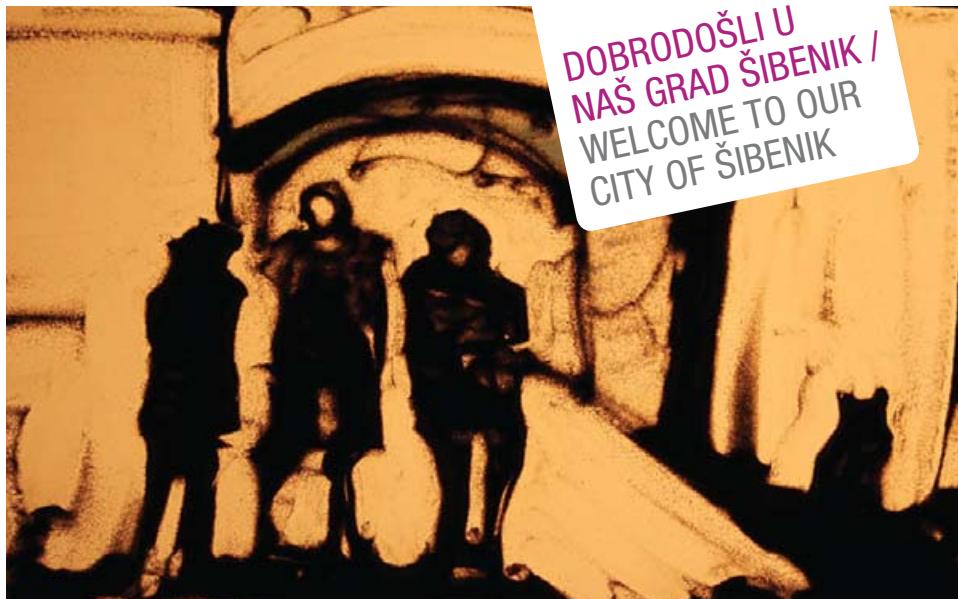
Under the guidance of: Miroslav Klarić and Jadranko Lopatić

Duration/category/year:

3'26"/animated movie/2012

Synopsis:

Everyone is looking for someone similar, but with a bit of good listening it is easy to conclude how harmony in fact complies with diversity.



Naziv družine/kluba/škole:
Filmska grupa OŠ Jurja Šižgorića, Šibenik

Autori: Petra Bulaja, Lucia Erak, Ana Ivanišević,
Tijana Ivanišević, Katarina Marjančić, Sara Mullis,
Lucija Relja i Matea Škugor

Voditeljica: Ivana Rupić

Min/kategorija/godina proizvodnje:
4'20"/animirani/2013.

Sinopsis:
Animacijom u pijesku učenici su dočarali nastanak grada Šibenika od prvih tragova života u gradu do dana današnjeg.

Name of company/club/school:
Film group, Primary school Jurja Šižgorića, Šibenik

Authors: Petra Bulaja, Lucia Erak, Ana Ivanišević,
Tijana Ivanišević, Katarina Marjančić, Sara Mullis,
Lucija Relja and Matea Škugor

Under the guidance of: Ivana Rupić

Duration/category/year:
4'20"/animated movie/2013

Synopsis:
With an animation in sand students have conjured up the emergence of Šibenik from the first traces of life in the city to the present day.



ČUDNOVATI POŽAR ŠEGRTA ZMAJIĆA / SURPRISING FIRE OF ZMAJIC, THE LITTLE SHOEMAKER

Naziv družine/kluba/škole:

UZ Oton / Foto kino video klub Zaprešić, Zagreb

Autori: Matea Lužajić, Lina Matjačić, Lea Grebenar,
Iva Ivčić, Mjaftime Aliu, Ante Erceg i Filip Galijanić

Voditelji: Vlasta Kovačević Herzog i Lidija Živković

Min/kategorija/godina proizvodnje:

3'05"/animirani/2013.

Sinopsis:

Maštvota djevojčica zaigra se pišući lektiru i s likovima iz priča Ivane Brlić Mažuranić ispriča svoju verziju.

Name of company/club/school:

UZ Oton/Photo, movie and video club Zaprešić, Zagreb

Authors: Matea Lužajić, Lina Matjačić, Lea Grebenar, Iva Ivčić, Mjaftime Aliu, Ante Erceg and Filip Galijanić

Under the guidance of: Vlasta Kovačević Herzog and Lidija Živković

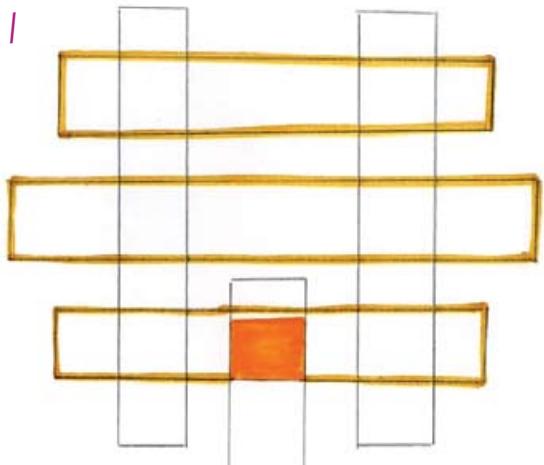
Duration/category/year:

3'05"/animated movie/2013

Synopsis:

An imaginative girl begins to play writing about the material and the characters from the stories of Ivana Brlić Mažuranić telling her own version.

KREATIVNA GEOMETRIJA / CREATIVE GEOMETRY



Naziv družine/kluba/škole:

Filmsko-kreativni studio VANIMA, Varaždin

Autor: Ana Busija

Voditelj: Sandra Malenica i Hrvoje Selec

Min/kategorija/godina proizvodnje:

2'30"/animirani/2013.

Sinopsis:

Autorica se poigrava geometrijskim likovima...

Name of company/club/school:

Creative Film Studio VANIMA, Varaždin

Author: Ana Busija

Under the guidance of: Sandra Malenica and

Hrvoje Selec

Duration/category/year:

2'30"/animated movie/2013

Synopsis:

The author plays with geometric figures...

STVARALAŠTVO MLADEŽI
matineja za srednjoškolce

YOUTH CREATIVITY
Matinee for High School Students



OSJETILO LJUBAVI: RUKE / SENSE OF LOVE: HANDS

Naziv družine/kluba škole: / Name of company/club/school:
Druga gimnazija Varaždin, Varaždin, Hrvatska /
Second General Secondary School Varaždin, Croatia
Režija/Directed by: Ana Marija Brđanović
Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie:
Anamarija Zegnal, Mihaela Bolčević i/and Melita Bosilj
Voditelj / Under the guidance of: Branka Čoh
Min/kategorija/godina proizvodnje: /
Duration/category/year:
4'22"/slobodni stil/2013. / 4'22"/free style/2013

Sinopsis:

Što se sve može činiti i učiniti rukama?

“Ruka je oštrica uma. Osobito uma koji voli.”

Lijep i pozitivan film evidentno senzibilnih autorica u kojem se izmjenjuju kadrovi ruku s jasnom porukom ljubavi i optimizma. Zanimljivo je rješenje da se u ovome filmskom djelu poetične misli iznose ne samo filmskim natpisima već i znakovnim jezikom.

Sjetno intonirani film u kojem je nizanje vizualnih vinjeta u spoju sa znakovnim jezikom postiglo optimum poruka. Tehničke nesavršenosti i ponešto docirajuća glazba pritom dolaze u drugi plan, a njih je već u sljedećem radu moguće popraviti – rukama. Jer, kako se kaže u filmu, ruka je oštrica uma. Osobito uma koji voli.

Asocijativni, poetski niz misli i prizora vezanih uz pojam ruku u ovom je filmu sklopjen u lirsку minijaturu koji privlači svojom mirnoćom, blagošću i zračećim optimizmom. Da su autori iz tehničkog aspekta još malo ozbiljnije prionuli poslu te da nisu baš svi kadrovi snimljeni kamerom iz ruke, dojam bi bio još bolji. Općenito svim sudionicima Revije od srca preporučujem što češće uporabu stativa za kameru.

Synopsis:

Everything that can be done can also be done with hands?

“The hand is the blade of the mind. Especially the mind that loves.”

A lovely, positive film created by the sensitive authors in which the scenes interchange with the movement of the hands with a clear message of love and optimism. It is an interesting solution in this cinematic work that the poetic thoughts are carried out not only with cinematic texts but with sign language as well.

A sadly intoned film in which an optimal message is achieved by a juxtaposition of visual vignettes in conjunction with sign language. The technical imperfections and somewhat patronizing music come second place, and they can be fixed in a following work - by hand. Because, as it is said in the film, the hand is the blade of the mind. Especially the mind that loves.

The associative, poetical series of thoughts and scenes connected with the concept of the hand in this film assembled in a lyrical miniature which attracts us with its calmness, tenderness and radiant optimism. If the authors from a technical aspect had tackled the work a bit more seriously, and that they did not film all the scenes by hand, the impression would have been even better. In general, I recommend the frequent use of a camera stand to all participants at Revija's workshops.



AKO MOŽE TATA, MOGU I JA / IF DAD CAN DO IT, I CAN DO IT TOO

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
Udruga Luža, Dubrovnik, Hrvatska /
Luža Organization, Dubrovnik, Croatia
Režija / Directed by: Jozo Jozipović
Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie:
Iva Carević i/and Jakov Serdarević
Voditelj / Under the guidance of: Dario Juričan
Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
58"/slobodni stil/2012. / 58"/free style/2012

Sinopsis:

Kako djeca uče? Pogodite u tri pokušaja.

"Neodoljivo šarmantan dubrovački naglasak!"

Vrlo kratak, duhovit, dosjetljiv, šarmantan i simpatičan film o jednome dječaku te o njegovu učenju imitacijom i onih stvari koje možda nisu za svaku pohvalu. Odličan primjer kako se cijeli film može temeljiti na jednostavnoj dosjetki. Prikladan za mlađu i stariju publiku od kojih ga svaka može iščitati na svoj način.

Zgodan film – dosjetka koja djeluje kao promotivni rad za kampanju pravilnog odgoja djece. Obrnute teze, jasnoća izvedbe i edukativni sadržaj pogadaju u metu. Da je još malo lepršavosti i uporabe glazbe ondje gdje treba, sve bi bilo na mjestu, s tatom ili bez njega.

Igrani triptih s neodoljivo šarmantnim glavnim protagonistom. Pitam se do koje mjere šarmantnosti filma doprinosi i njegov dubrovački naglasak. Možda film ne bi bio niti izdaleka ovako šarmantan kada bi glavni glumac svoj tekst izgovarao na književnom hrvatskom jeziku? No, to nećemo nikada saznati jer nas je već kupio.

Synopsis:

How do children learn? You have three guesses.

"Irresistibly charming Dubrovnik accent!"

A very short, funny, witty, charming and likeable film about a boy who learns the things that are perhaps not very good by imitating others. An excellent example of how the whole film can be based on a simple idea. Suitable for younger as well as older audience, because both can identify themselves with it.

A likeable film pun which could function as promotional material in a campaign for proper upbringing of children. Reversed theses, clarity of execution and its didactic content are right on target. If it was a bit more playful and with some music in the right places, everything would be exactly right. With or without the dad.

A fiction triptych featuring an irresistibly charming main protagonist. I wonder to what extent the charm depends on his Dubrovnik accent. Perhaps the film wouldn't be half as charming if the main character pronounced his lines with a standard Croatian accent. But we will never find out since we have already been charmed.



AMRA – VLADARICA ZNANJA / AMRA – RULER OF KNOWLEDGE

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
Otvorena medijska grupacija, Zagreb, Hrvatska /
Open Media Group, Zagreb, Croatia
Režija / Directed by: Ljubica Brigitte Nikić
Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie:
Ljubica Brigitte Nikić, Eva Popović, Antoaneta Peštač,
Marija Birtić, Domagoj Tot, Borna Bedričić, Filip Floreani,
Krešimir Šura, Isabella Petrijevčanin i/and Sara Huber
Voditelji / Under the guidance of: Jerko Ban, Bobo Miščević
Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
8'32"/dokumentarni/2012. / 8'32"/documentary/2012

Sinopsis:

Amra iz Darde jednoga dana želi biti profesorica.

“Izvrsno režiran portret najmlađe vjeroučiteljice u Evropi!”

Solidan dokumentarni film o srednjoškolci Amri, uspješnoj i vrijednoj djevojci islamske vjeroispovijesti, koja se po mnogočemu ističe među svojim vršnjacima, ali se od njih zapravo nimalo ne razlikuje. Riječ je o angažiranom filmu koji poziva na prihvatanje, razumijevanje, dijalog i toleranciju.

Amra pripada islamskoj zajednici duboko poštujući svoju vjeru i vjeru svakog čovjeka. Ovaj izvrsno režiran dokumentarac koji se ni na koji način ne razlikuje od radova profesionalnih filmaša slojevito prikazuje naslovnu junakinju prikazujući toleranciju u društvu kao jednu od njegovih najvažnijih vrijednosti. Film je za pohvalu.

Još jedan naslov iz ovogodišnje bogate produkcije “Otvorene medijske grupacije” i još jedan u nizu u svakom pogledu vrlo korektno realiziranih dokumentaraca, koji propagiraju međunacionalnu i međuvjersku snošljivost.

Synopsis:

Amra from Darda wants to be a teacher someday.

“An excellently directed portrait of a young religious education teacher in Europe!”

A solid documentary about a high school girl Amra, a successful and hardworking Islamic girl, who sets herself apart from her peers in many ways but is in fact just like them. This engaged film is a call for acceptance, understanding, dialogue and tolerance.

Amra belongs to the Islamic community and has a deep respect for her religion and the religion of every person. This excellently directed documentary is definitely on a par with films by professional filmmakers, offering a layered portrait of the main protagonist and promoting tolerance in society as one of its main values. Praiseworthy.

Another title from this year's rich “Open Media Group” production and another in a series of very well-made documentaries promoting international and religious tolerance.



SOFIJIN SVIJET / SOFIJA'S WORLD

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
Otvorena medijska grupacija, Zagreb, Hrvatska / Open Media Group, Zagreb, Croatia

Režija / Directed by: Tvrko Pleić

Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie: Melani Matan, Sven Kranželić,
Merien Berkes, Darko Eror, Danijel Bakai, Marko Žilić, Katarina Major i/and Lara Kovacević

Voditelji / Under the guidance of: Jerko Ban, Bobo Miščević

Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
7'02"/dokumentarni/2012. / 7'02"/documentary/2012

Sinopsis:

Sofija iz Donjeg Miholjca po svemu je posebna mlada osoba.

"Filmovi su to, koji mladim ljudima pružaju svjetlost i nadu..."

Ovo je još jedan u nizu dobrih dokumentarnih filmova "Otvorene medijske grupacije" s tendencijom senzibiliziranja javnosti. Bavi se portretom uspješne stolnotenisica Sofije, porijeklom s Kosova, koja s roditeljima živi u Donjem Miholjcu i koju njezina okolina u potpunosti prihvata.

Sofija je idealna osoba za dokumentarac koji nižući izjave, situacije i temu različitosti kao društveno relevantnog pitanja, optimalno kombinira filmsko, informativno i edukativno. Vrlo zreo rad o veoma važnoj djevojci za svoju sredinu.

Angažirani socijalni dokumentarac samo je jedan u nizu vrlo dobrih i ujednačenih filmova u produkciji "Otvorene medijske grupacije", koji se svi bave angažiranim temama međunarodne snošljivosti i njima sličnim. To su filmovi koji mladim ljudima pružaju svjetlost i nadu u ovim mračnim i pomalo beznadnim vremenima.

Synopsis:

Sofija from the town of Donji Miholjac is a very special young girl, in more ways than one.

"These are the films that give young people light and hope..."

Yet another film in the long line of great documentaries from the "Open Media Group" that wants to raise public awareness. It centers on a portrait of a successful young table tennis player, Sofija, originally from Kosovo, who lives with her parents in Donji Miholjac and is completely accepted by her surroundings.

Sofija is an ideal subject for a documentary that neatly connects statements, situations and the topic of diversity as a socially relevant issue, optimally combining cinematic, informative and educational elements. A very mature accomplishment about a very important girl for her town.

This engaged social documentary is just one in a series of well-made and balanced films produced by "Open Media Group" that deals with the current topic of international tolerance. These are the films that give young people light and hope, in these dark and pretty discouraging times.



Sinopsis:

Priča o djecaku i vrani.

“... film koji potvrđuje autoričin iznimjan dar...”

Estetski vrlo lijep animirani film, prepun simbolike, koji je istodobno esencijalno tužan i nježan. Mlada autorica vrlo vješto izbjegava patetiku, u čemu ni stariji te time možda i ozbiljniji autori nisu uvijek toliko spretni, tražeći od gledatelja promišljanje umjesto lažnog suosjećanja. Teška je tema tehnički i dramaturški zrelo obrađena. Zaista jako dobar film.

Stvaralaštvo mlađeži – matineja za srednjoškolce
Mlada varaždinska animatorica Karla Skok već se etabirala poetičnim filmovima u kojima se za njezine godine briljantno spajaju sjetna priča, eteričan crtež mekih obrisa i bajkovito ozračje u kojem se sretan završetak ne podrazumijeva. Takav je i ovaj film koji potvrđuje autoričin iznimjan dar. Njega slobodno može upotrijebiti i za nešto duže filmske priče. Ideja joj sigurno ne nedostaje.

Crtana filmska kratka forma rijetko je u stanju pobuditi duboke osjećaje, ali ovom filmu to bez problema uspijeva, čemu jako doprinosi i sjajno odabrana glazbena podloga.

Synopsis:

A story about a boy and a crow.

“... this film once again confirms the author's exceptional gift...”

Aesthetically very beautiful animation full of symbolism, both essentially sad and tender. The young author very successfully avoids pathos, a task which many more mature and more experienced authors don't accomplish as successfully, making the viewer think instead of asking for false sympathy. She manages to deal with a difficult theme with great technical and narrative maturity. An amazing film really.

Young animation artist from Varaždin Karla Skok has already established herself as author of poetic films which, given her age, brilliantly blend a melancholic story, ethereal drawing with soft features and fairytale-like atmosphere in which a happy ending isn't always a given. This film once again confirms her exceptional gift. She could easily use it to make longer films, too. She certainly doesn't lack great ideas.

Short animation films rarely manage to stir up strong emotions, but this film easily manages to do so, aided further by a great choice of music.

PERO / FEATHER

Naziv družine/kluba škole / Name of company/club/school:
Filmsko-kreativni studio Vanima, Varaždin, Hrvatska /

Creative Film Studio Vanima, Varaždin, Croatia
Režija / Directed by: Karla Skok
Voditelji / Under the guidance of: Sandra Malenica Vand Hrvoje Selec
Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
1'45"/animirani/2013. / 1'45"/animated movie/2013



MONIKA / MONIKA

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
Luksuz produkcija, Krško, Slovenija / Luksuz Production, Krško, Slovenia
Režija / Directed by: Monika Kovačič
Voditelji / Under the guidance of: Dženi Rostohar i/and Anna Savchenko
Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
5'00"/dokumentarni/2012. / 5'00"/documentary/2012

Sinopsis:

Moniki i njezinoj obitelji prijeti preseljenje iz sela...

"Skladno sročena priča o različitim naraštajima i istoj želji."

Zanimljiv dokumentarni film o djevojčici Moniki iz romske obitelji i o činjenici da njezinoj obitelji prijeti preseljenje iz sigurnosti vlastita doma što sa sobom nosi ozbiljne životne promjene. Film o prihvaćanju i strahu od neprihvaćanja.

Monika vidi svoju svakodnevnicu u kojoj se druži sa svojim prijateljima i uživa u trbušnom plesu. No, njezini roditelji dobro znaju da se vremena mijenjaju i da njihova djeca moraju imati puno bolji život od njih. Skladno sročena priča o različitim naraštajima i istoj želji na drugačiji način govori o položaju nacionalnih manjina u društvu, ali zato nije ništa manje uvjerljiva.

Angažirani socijalni dokumentarac. Film je specifičan po tome što je sniman u prvom licu te djeluje kao svojevrstan autoportret ili osobni dnevnik, a zbog teme bi ga se moglo protumačiti i kao Monikin poziv u pomoć. Film je zanimljiv zbog načina na koji nas odmah u startu uvlači u intimu romske obitelji, jedino ostaje pomalo nejasan motiv njihovog preseljenja.

Synopsis:

Monika and her family might have to leave their village...

"A balanced story of different generations and a single wish."

An interesting documentary about Monika, a girl from a Romani family who are faced with having to move from the safety of their own home, which would bring about serious life changes. A film about acceptance and the fear of nonacceptance.

Monika sees her daily life in which she spends time with her friends and enjoys belly dancing. But her parents know full well that times are changing and that their children need to have a much better life than they had. This balanced story about different generations and a single wish, speaks about the position of national minorities in society from a different perspective, yet just as convincingly.

An engaged social documentary, unusual because it is narrated in the first person, which makes it seem like a self-portrait or a personal diary, and given its subject-matter, it could be taken as Monika's plea for help. It is interesting because of the way it draws us right away into the privacy of a Romani family, but the only thing that remains slightly unclear is the reason for their moving.



Sinopsis:

Dok joj braća idu u školu, Butoyi mora kod kuće pomagati majci...

“... animirana basna o položaju djevojčica i žena u Burundiju ostavlja bez dah...”

Film koji inteligentno, promišljeno i filmski artikulirano poziva na promjene. Zanimljivost filma činjenica je da se jednom tako ozbiljnom temom bavi upravo animirani film te da su njegovi protagonisti životinje.

Superiorno animirana basna o položaju djevojčica i žena u Burundiju ostavlja bez dah. U svom istančanom prikazu života naslovne junakinje Butoyi koja umjesto napretka kroz školovanje doživi tešku traumu iz koje se nije nimalo lako izvući. Fascinira snaga i lakoća kojima su autori filma dočarali i najteže životne trenutke poput silovanja koristeći se logikom priče za djecu i, ponovno treba naglasiti, bravuroznim likovnim rješenjima.

Sjajan animirani film, vizualno fascinant, koji se bavi, za zapadnjачke kriterije, neobično provokativnom tematikom, pogotovo ako znamo da su ga radila djeca. S točke gledišta zapadne relativno konzervativne kulture, animirani film krajnje je neobična forma za obračun s ovakvom vrstom problematike. Dah svježine i kreativnosti iz Afrike.

Synopsis:

While her brothers attend school, Butoyi has to stay at home and help her mother...

“... an animated fable about the position of girls and women in Burundi leaves us speechless...”

A film that calls for a change in an intelligent, measured and cinematically articulate way. It is interesting that animation has been chosen as the medium to treat such a serious topic, while its characters are animals.

A superbly animated fable about the position of girls and women in Burundi leaves one speechless in its subtle portrayal of the life of the main protagonist Butoyi who, instead of getting an education, experiences a great trauma not easy to get out of. Amazing strength and ease with which the authors have portrayed even the hardest moments in life such as rape, using the logic of children's stories and, as it should be stressed once more, magnificent artistic solutions.

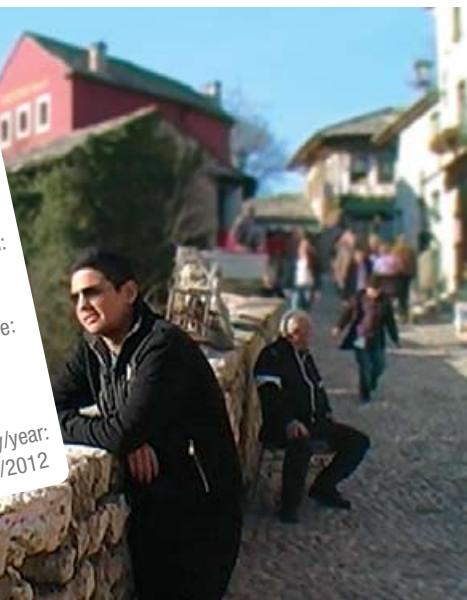
An outstanding and visually fascinating animation film that deals with, from a Western perspective, an unusually provocative topic, especially considering it was made by children. From the point of view of relatively conservative Western culture, an animation film is a highly unusual medium to deal with such a topic. A breath of freshness and creativity from Africa.

BUTOYI / BUTOYI

Naziv družine/kluba/škole /
Name of company/club/school:
Grupa autora / Group of authors:
12 young girls from Burundi
Na filmu sudjelovali /
Participation in making the movie:
12 young girls from Burundi, Colon
Louise-Marie, Medard Simon
Voditelj / Under the guidance of:
Kimpaire Dimitri, Liège, Belgija
Min/kategorija/godina/proizvodnje/
Duration/category/year:
10'00"/animirani/2013. /
10'00"/animated movie/2013

ŽIVOT NA SJEVERU / NORTHERN EXPOSURE

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
NDC Mostar, Mostar, Bosna i/and Hercegovina
Režija / Directed by: Lucija Brekalo
Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie:
Haris Zuhrić, Armin Comic, Sara Buhac, Nikola Vučić,
Amina Keskin
Voditelj / Under the guidance of: Vernes Voloder
Min/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
15'26"/dokumentarni/2012. / 15'26"/documentary/2012



Sinopsis:

Priča o mladome Libijcu, učeniku mostarske srednje škole.

“Život na sjeveru može biti itekako vruć.”

Film koji progovara o prihvatanju drugoga, o međusobnoj toleranciji i razumijevanju u još uvijek podijeljenu gradu. Citatnost ostvarena poveznicom sadržaja ovog filma s glazbom i naslovom poznate TV serije ovome dokumentarcu daje dodatni šarm.

Sjećate li se televizijske serije o njujorškom liječniku koji silom prilika mora raditi na Aljasci? U odnosu na nju ovaj “Život na sjeveru” govori o mladom Libijcu Firazu, koji je dobrovoljno stigao u Mostar i onđe postao prava filmska tema. Za nju su se odlučili mostarski gimnazijalići realiziravši u svakom slučaju zaokružen dokumentarac koji ima i zahvalnog protagonistu i efektan kontekst. Na kraju, život na sjeveru može biti itekako vruć.

Riječ je o najdobjimljivijem dokumentarcu iz serijala “Priče o dijalogu” o životu mladog Libijca doseljenog u Mostar. Svi su filmovi spomenutog serijala napravljeni na vrlo visokoj zanatskoj razini i nije bilo lako izdvojiti jedan kao najbolji. Ipak, zahvaljujući iznimno zanimljivom glavnom protagonistu, zbog kojeg ovaj film pored ostalog ima vrlo primjetnu obrazovnu funkciju, “Život na sjeveru” probio se u prvi red.

Synopsis:

A story about a young Libyan, a high school student in Mostar.

“Northern exposure can still be very hot.”

The film deals with the issues of acceptance of others, mutual tolerance and understanding in a still-divided town. Referencing music and the cult TV series connected with the film's content give this documentary additional charm.

Do you remember the TV series about a New York doctor who ends up working in Alaska? In this “Northern Exposure” a young Libyan Firaz voluntarily arrives in Mostar and becomes a real film star. Young Mostar high school filmmakers have definitely made a nicely rounded documentary with an interesting protagonist and effective context. Northern exposure can be very hot after all.

The most impressive documentary from the series “Stories of Dialogue” about the life of a young Libyan boy who comes to live in Mostar. All the films from the series have a very high level of craftsmanship and it was difficult to single out just one. However, thanks to a very interesting protagonist, which gives this film a noticeable didactic component, “Northern Exposure” came into the spotlight.



Sinopsis: Dječak u potrazi za smisлом života.

“Film koji ostavlja vrlo snažan dojam.“

Poetičan i pomalo filozofičan film neobične žanrovsko-rodovske strukture koji upozorava na prolaznost života i propituje njegov smisao u nesretnom i nehumanom svijetu punom okrutnosti, ali unatoč tome ostaje pozitivan pozivajući se na vjeru, nadu i ljubav. Film je to koji ostavlja vrlo snažan dojam.

Ima li uopće jednoznačnog odgovora na pitanje: što znači život? Ako ga nema, barem treba pokušati odgovoriti u sredini koja nas okružuje. To čini ovaj atmosferični film s Filipina koji, kroz nizanje liričnih i dramatičnih prizora, o životu govori kroz sve njegove različitosti. Takva su ovdje i filmska izražajna sredstva koja negdje skladnije, a negdje manje skladno tematiziraju pravi smisao života. Između smijeha i suza. Između vjere i beznada. Između početka i kraja života.

Potresan filipinski hibridni film eksperimentalno-igrano-dokumentarnog karaktera izmiče žanrovskom definiranju, no to nimalo ne umanjuje njegovu vrijednost. Film pršti emocijama beznada i nade, ljubavi i mržnje, vjere i nevjere, da bi na kraju ipak završio porukom nade i optimizma. Film nas izbacuje iz našeg civilizacijskog komfora i tjera da shvatimo koliko još nesreće i jada ima u svijetu.

Synopsis: A boy in search of the meaning of life.

“A film that leaves a very powerful impression.”

A poetic and slightly philosophical work of art which possesses a peculiar generic structure, this film warns about the transience of life and questions its meaning in a miserable and inhumane world full of cruelty, yet, in spite of that, manages to stay positive thanks to faith, hope and love. It is a film that leaves a very powerful impression.

Is there even such a thing as a univocal answer to the question about the meaning of life? If there isn't one, we should at least try to answer it within our own environment. This atmospheric film from the Philippines, in a series of lyrical and dramatic scenes, speaks about life in all its variety. The cinematic devices it uses are similarly diverse and sometimes fit in well, sometimes less so, when contemplating the meaning of life. Between laughter and tears. Between faith and despair. Between the beginning and the end of life. This heartfelt film from the Philippines is a hybrid that blends experimental, fiction and documentary forms, evading generic classification, which by no means diminishes its value. The film is a firework of alternating emotions, from despair to hope, love and hate, faith and hopelessness, finally offering a message of hope and optimism. It pushes us out of our societal comfort zone making us realize there is so much misery and despair in the world.

CHAMPIONS / PRVACI

Naziv družine/kluba/škole /
Name of company/club/school:
KOOSPORT, Alberton, Južnoafrička republika /
Republic of South Africa
Režija / Directed by: Kobus Potgieter
Na filmu sudjelovali /
Participation in making the movie:
Monique Moolman, Dylan da Silva, Tshepo
Mogatusi, Liakath Aziz, Marcello Barros
Voditelj / Under the guidance of:
Kobus Potgieter
Min/kategorija/godina proizvodnje /
Duration/category/year:
5'00"/dokumentarni/2012. /
5'00"/documentary/2012



Sinopsis:

Priča o grupi mladih južnoafrikanaca, koju ništa ne može zaustaviti na putu prema uspjehu.

“Oda ljudskoj volji i duhu!”

Izuzetno dojmljiv, dirljiv, topao i optimističan dokumentarni film u kojem se preciznom uporabom filmskog plana naizgled sasvim obični mlađi ljudi postupno otkrivaju kao inspirativni heroji i pravi hrabi pobjednici ove filmsko-životne priče. Film koji istodobno uspijeva iznenaditi, ali i podsjetiti na ono bitno.

Tko su pravi prvaci? Isključivo ljudi koji osvajaju najviša odličja i ostvaruju najveće uspjehe u svojim karijerama ili ljudi koji postižu najviše u onome što žele i mogu? Južnoafrički dokumentarac donosi odgovor na ovu dvojbu predstavljajući se jednim od najboljih uvoda na karlovačkom Festivalu. Upravo tako osmišljen uvod i ono što slijedi nakon njega, izdvaja film među sličnim radovima čije snažne poruke izgovorene od strane izvanrednih pojedinaca uvijek treba primiti i prenijeti dalje.

Konceptualno vrlo jednostavan, ali upravo zato i vrlo efektan, te s jedne strane potresan, a s druge ohrađujući i vedar dokumentarac. Oda ljudskoj volji i duhu. Jednostavnom upotreboru i postupnim širenjem okvira filmske slike autor na krajnje ekonomičan način postiže vrlo jak dojam.

Synopsis:

A story about an unstoppable group of young South Africans on their way to success.

“An ode to human willpower and spirit!”

An extremely impressive, touching and warm documentary in which, through the precise use of film shots, seemingly ordinary young people are gradually revealed as inspiring heroes and truly brave winners of this cinematic and life story. A film that manages to both surprise and remind us of what really matters.

Who are the real champions? Only the people who win medals and achieve the greatest success in their careers, or the people who do their best at what they like and can do? This South African documentary resolves this dilemma while it also has one of the best intros of this year's festival. It is precisely this introduction and what follows afterwards that set this film apart, while its powerful messages, delivered by extraordinary individuals, always need to be received and passed on.

Conceptually a very simple film, but that is precisely what makes it so effective and distressing on the one hand, yet also encouraging and cheerful. An ode to human willpower and spirit. Through a simple use of the film shot and its gradual expansion, the author succeeds in achieving a very powerful impression.



C & C – A FILM ABOUT LOVE / C & C – FILM O LJUBAVI

Naziv družine/kluba/škole / Name of company/club/school:
Young Media Productions, Oroquieta City, Filipini
Režija / Directed by: Tvbitt, Tromsø, Norveška/Norway
Na filmu sudjelovali / Participation in making the movie:
Anna Hwingel, Camilla Carlyle, Charlotte Solberg
Voditelj / Under the guidance of: Tvbitt – filmveksthuset
Mir/kategorija/godina proizvodnje / Duration/category/year:
4'55"/dokumentarni/2012. / 4'55"/documentary/2012

Sinopsis:

Dvije mlade Norvežanke govore iskreno o svojoj ljubavnoj vezi...

“Ljubav je uvijek – ljubav.”

Kratak i izuzetno pozitivan norveški dokumentarni film koji teži tome da gledatelja podsjeti da je ljubav uvijek ljubav bez obzira na formu u kojoj se manifestira, a u tome uspijeva upravo svojom neposrednošću i jednostavnosću. Zanimljivo je da već i sam naslov filma pomalo aludira na temu.

Jedno je “C” u naslovu filma za Camillu, drugo “C” za Charlotte, a & za njih obje. Ljubavna veza u naoko najtolerantnijim sredinama na svijetu ne može bez govorkanja iza leđa i predrasuda. Kako se one nose s time i što im je najvažnije u životu, otkriva ova više nego uspjela filmska isповјед koja nas podjednako informira i uči.

Jednostavan dokumentarni portret, koji svojim nepretencioznim tonom i toplinom na pozitivan način djeluje gotovo kao reklama za istospolnu ljubav, ali to čini na krajnje nematljiv i spontan način bez ikakvog preduvišnjaja, što mu je ujedno i najveća kvaliteta. Indirektno, htjeli to autori ili ne, ovaj je film zapravo poziv na društvenu toleranciju.

Synopsis:

Two young Norwegian girls speak openly about their relationship...

“Love is always – love.”

A short and extremely positive Norwegian documentary that tries to remind the viewer that love is always love, regardless of the form it takes, and succeeding precisely because of its straightforwardness and simplicity. It is interesting that the title already hints at the subject.

One C from the title stand for Camilla, the other C stands for Charlotte, while & stands for both of them. A romantic relationship even in a seemingly most tolerant and open-minded society cannot pass without gossip and prejudice. How they deal with it and what is most important to them is revealed in this informative and educational film confession.

This simple documentary portrait, with its unpretentious tone and warmth, seems almost like an advertisement for same-sex love, but it does so in a completely unobtrusive and spontaneous way and without any premeditation, and these are precisely its greatest qualities. Ultimately, whether it was the authors' intention or not, the film is in fact a plea for social tolerance.



Sinopsis:

Film sadržajno prati tekst litvanske narodne pjesme u izvođenju njihovog folklornog društva.

“Film s puno mašte i duše.”

Film nastao vješto realiziranom te uvijek zanimljivom tehnikom animacije u pijesku, inspiriran je i popraćen a capella izvedbom jedne sjetne narodne pjesme. Često se događa da zaboravljamo koliko folklorni sadržaji mogu zapravo biti inspirativni, a očigledno i prikladni, za prezentiranje filmskim jezikom.

Atraktivno animirana priča “O siročetu” veoma je dobar primjer kako slika i glazba, odnosno zvuk stvaraju neponovljiv filmski doživljaj ma koliko on trajao. Ovdje je svaki kadar doslovce neponovljiva slika koja je podjednako opijajuća i u svom postupnom stvaranju i svom prelasku u sljedeću sliku. Film s puno mašte i duše.

Crno-bijela animirana ekranizacija narodne pjesme pljeni svojom tečnom vizualnošću. Još jedan film izrađen tehnikom animacije pijeska ili možda u ovom slučaju soli na tamnoj podlozi.

Synopsis:

Film follows the lyrics of the Lithuanian folk song performed by their folkloric group.

“Film with a lot of imagination and spirit.”

Film was masterfully executed in the always interesting sand animation technique, inspired and accompanied by vocal performance of a melancholic folk song. Very often we forget how much our folk tradition can actually be inspiring, and apparently suitable for the presentation in the language of the film.

This delightfully animated story about an orphan is an excellent example of how the image and the music, that is the sound, create a matchless experience, no matter how long it lasts. Every shot of this film is literally a unique image, equally mesmerizing in its gradual creation and in the transition into the next one. A film with a lot of imagination and spirit.

A black-and-white animation rendering of a folk song, captivating in its fluid visuality. Another film made in the technique of sand animation or perhaps in this case salt on a dark background.

Dobre stranice ne poznaju granice

Literature knows no boundaries

“Začudan svijet iz knjiga se rađa. Iz boja slika, iz drhtaja glasa kad slova s papira postaju živa i stvaraju svemir posve novi...” (Iva Dužić). Kad se knjige uz pomoć vještih scenarista, režisera i ostale ekipе filmaša pretocene u pokretne slike, nastaju nezaboravni filmovi poput “Vlaka u snijegu” ili “Imam dva mame i dva tate” koji nas neizbjježno podsjećaju na djetinjstvo, čak i kad slova iz njihovih predložaka – književnih djela, izbjlijede. Tema ovogodišnjeg Festivala upravo su filmovi ekrанизirani prema književnim djelima. Ta je tema, koju smo pokušali približiti sloganom **Dobre stranice ne poznaju granice** i svojevrsna digresija kampanje “Čitaj mi!” za poticanje čitanja naglas djeci od najranije dobi koja se provodi tijekom 2013. godine. Željeli smo i novim generacijama djece stvoriti lijepo uspomene na filmove iz djetinjstva. Možda će ih jedan od njih, kad ga odgledaju, potaknuti na čitanje knjige po kojoj je nastao. A onda će im ta knjiga možda odškrinuti vrata u jedan posve novi svijet u kojem će stalno otkrivati nove stvari, mjesta i spoznaje. Postat će čitatelji. To je ono što želimo, potaknuti djecu na čitanje, otkrivanje i saznavanje. Kroz različita štiva djeca mogu jako puno naučiti o sebi i o svojim pravima, kao i o uvažavanju i poštivanju drugih. Knjige nas obogaćuju i otvaraju nam nove svjetove, koji su šire od našeg neposrednog okruženja. U knjigama doznajemo kako žive drugi, što ih tišti ili veseli, po čemu se njihov život razlikuje od našeg, kako se odnose prema drugima i mnogo drugih stvari koje pomažu djeci razumjeti svijet oko sebe. Na žalost, sva djeca u Hrvatskoj nemaju priliku svakodnevno čitati. Nekima knjige nisu prilagodene, stoga i nemaju pristup književnosti. Neka od njih žive u siromašnim obiteljima i kupnja knjiga za njih je luksuz koji si ne mogu priuštiti. Druga jednostavno nemaju naviku čitanja jer je propuštena prilika za to u ranoj dobi i u obitelji. Kroz kampanju UNICEF i njegovi partneri pokušavaju to promjeniti i učiniti slikovnicu i knjigu dostupnom baš svakom djetetu, a čitanje djeci i s djecom svakodnevnom korisnom navikom roditelja i sviju koji brinu o djeci.

“A wondrous world is born from books. From the colours of the images, from the tremble of the voice when letters from the paper become alive and create a completely new world...” (Iva Dužić). When books with the help of skilled screenwriters, directors and other teams of filmmakers are transformed into moving images, they turn into unforgettable films such as “Train in The Snow” or “I Have Two Mothers and Two Fathers” which inevitably remind us of our childhoods, even when the letters from their origins – the literary works, fade. The theme of this year’s Festival is in fact films adapted from literary works. This is a theme, which we have tried to bring closer with the slogan **Literature knows no boundaries** and it is also a sort of digression on the campaign “Čitaj mi!” (“Read to me!”) for the encouragement of reading aloud to children from the earliest age and which is being carried out during 2013. We also wanted new generations of children to create beautiful memories in film from their childhoods. It could possibly motivate one of them, when they watch it, to also read the book from which it was originated. And then that book may perhaps open the door into a completely new world in which they will constantly discover new things, places, knowledge. And they will become readers. That’s what we want. To encourage children to read, discover, acquire knowledge. Through various reading material children can learn a lot about themselves and their rights, as well as about the appreciation and respect of others. Books enrich us and open new worlds to us, which are wider than our immediate surroundings. In books we learn about how others live, what troubles or makes them happy, how their lives differ from our own, how they behave towards others and many other things which help children to understand the world around them. Unfortunately, not all children in Croatia have the opportunity to read everyday. Some books have not been adapted and therefore they do not have access to literature. Some of them live in poor families and buying books for them is a luxury which they cannot afford. Others simply do not have the habit of reading because it is a missed opportunity from an early age or not in their family. Through the campaign, UNICEF and its partners are trying to change and to make a picture book and a book available to every single child, and reading to and with children an everyday useful habit for parents and for all those who care for children.

Radionice

Workshops

Radionica reportažnog filma

Sudionici radionice, članovi filmske družine "Mravec" dokumentiraju sva zbivanja u sklopu Festivala o pravima djece; snimaju sve lokacije i različite sugovornike, nakon čega pregledavaju snimljeni materijal i montiraju sliku i zvuk. Mladi zaljubljenici u pokretu sliku kroz ovu radionicu stječu vrijedno iskustvo snimanja filma za koji sami smišljaju scenarij, režiju, snimaju i na koncu ga montiraju u finalni uradak koji će biti prikazan zadnjeg dana Festivala. Radionica se provodi u suradnji s foto-video družinom "Mravec" iz Koprivnice.

Radionica igranog filma

Kako pretočiti pisani riječ u film i pritom svladati tehnike pisanja scenarija, knjige snimanja, snimanja filma i montaže slike i zvuka, naučit će polaznici radionice igranog filma. Djeca će naučeno moći demonstrirati snimanjem vlastitih radova, koji će biti prikazani zadnjeg dana održavanja Festivala na večernjoj projekciji. Radionica je namijenjena 5. razredima osnovnih škola te kroz individualan i grupni rad s voditeljem radionice djeca će dobiti uvid u čaroban svijet nastanka filma, koji će neke od njih možda zauvijek zarobiti uz sedmu umjetnost. Radionica se provodi u suradnji s foto-video družinom "Mravec" iz Koprivnice.

Susret s autorom – Irenom Krčelić

Susret učenika nižih razreda s dramaturginjom i sceneristicom Irenom Krčelić, autoricom serije za djecu "Laboratorij na kraju svemira" koja se prikazuje na Hrvatskoj televiziji. Učenici su nakon ogledane jedne epizode serije u druženju s Irenom saznali kako je nastala ideja za seriju i likove, nakon čega su izveli jedan od pokusa koji se obrađuje u gledanoj epizodi.

Documentary film workshop

Workshop participants, members of the "Mravec" Film Society document all the events included in the Children's Rights Festival; film all the locations and various speakers, after which they watch the recorded material and edit the images and audio. Through this workshop, young fans of the moving image gain valuable experience in recording films for which they themselves devise the scenarios, direct, record and at the end assemble into a final edit which will be shown on the last day of the Festival. The workshop is conducted in collaboration with the "Mravec" photo-video group from Koprivnica.

Feature film workshop

How to transfer the written word onto film, and in doing so master the techniques of screenwriting, storyboarding, recording a film and editing images and sound, will be learnt by participants of the feature film workshop. Children will demonstrate their learned abilities with the recording of their own works, which will be shown on the last day of the Festival at an evening screening. The workshop is intended for the 5th grades of elementary schools and through individual as well as group work with a workshop leader, children will gain an insight into the magical world of film creation, which might captivate some of them forever in the seventh art. The workshop is conducted in collaboration with the "Mravec" photo-video group from Koprivnica.

Meet the author – Irena Krčelić

A meeting for lower grade students with the dramatist and screenwriter Irena Krčelić, the author of the children's series "Laboratorij na kraju svemira" ("Laboratory at the End of the Universe"), which is broadcast on Croatian television. After watching one episode of the series students will find out in Irena's company how she created the idea for the series and the characters, after which they perform one of the experiments undertaken in the episode.

Susret s autoricom – Ivonom Šajatović

Susret učenika viših razreda osnovne škole s književnicom Ivonom Šajatović, autoricom romana "Tajna ogrlice sa sedam rubina". Predviđeno je da učenici koji se žele susresti s autoricom najprije pročitaju knjigu i na radionici razgovaraju o njoj, ali i o drugim temama kojima se književnica bavila u svojim djelima, kao i o problemima s kojima se djeca susreću u svom odrastanju. Književnica Ivona Šajatović dobitnica je nagrade "Ivana Brlić Mažuranić". Njen roman "Tajna ogrlice sa sedam rubina" uvršten je u popis lektire za 6. razred.

Pričaonica za djecu predškolske dobi (od 4 godine do polaska u školu)

Pričaonicu organiziraju Dječji odjel Knjižnice i čitaonice "Fran Galović" u Koprivnici u suradnji s Udrugom slijepih Koprivničko-križevačke županije. Tema je Sat bontončića na kojem će djeca moći saznati kako se ispravno odnositi prema osobama s invaliditetom, osobito prema slijepima.

Uz odgojiteljicu Branku Grudić u Pričaonici će gostovati članice Udruge slijepih: učiteljica Josipa Das, Ana Glavaš i Ana Tkalčec.

**Knjižnica i čitaonica "Fran Galović" Koprivnica,
Dječji odjel, Zrinski trg 6
Ponedjeljak, 18. studenoga 2013.
od 16.30 do 18.00 sati**

Meet the author – Ivona Šajatović

A meeting for upper grade elementary school students with the writer Ivona Šajatović, author of the novel "Tajna Ogrlice sa Sedam Rubina" ("The Secret Necklace with Seven Rubies"). It is anticipated that students wishing to meet the author firstly read the book and discuss it at the workshop, but also about other themes which the writer has dealt with in her works, as well as the problems which children face in their growing up. The writer Ivona Šajatović is the winner of the 'Ivana Brlić Mažuranić' award. Her novel "Tajna Ogrlice sa Sedam Rubina" is included in the list of reading materials for 6th grade students.

Chatroom for children of pre-school ages (from 4 years to school age)

The chatroom is organised by the "Fran Galović" Children's Library and Reading Room Department in Koprivnica in collaboration with the Society for the Blind of Koprivnica-Križevci County. The theme is 'Sat bontončića' ('Lesson in Etiquette'), in which children will be able to learn how to properly behave towards people with disabilities especially towards the blind.

In the chatroom with educator Branka Grudić members of the Society for the Blind will host: teachers Josipa Das, Ana Glavaš and Ana Tkalčec.

The "Fran Galović" Library and Reading Room, Koprivnica, Children's Department, Zrinski trg 6 Monday, 18th November 2013 from 4.30pm to 6pm



Djeca susreću umjetnost

“Projektom Djeca susreću umjetnost – film želi se poticati i usavršavati odgoj za filmsku umjetnost. To nije samo pasivno gledanje filma i razgovor o ideji, temi i sadržaju filma, već ujedno i istraživanje filma i njegovih izražajnih sredstava...” (prof. Krešimir Mikić, mentor sata obrade igranog filma za osnovnoškolski uzrast).

Trosatna aktivnost “Djeca susreću umjetnost” sastoji se od projekcije filma i radionice koja slijedi nakon projekcije (u grupama do 20 djece) i koja se razvija na nekoliko razina. Na prvoj razini naglasak je na općem dojmu: kako je film djelovao na učenike; na drugoj razini, obuhvaća predviđenu filmsku problematiku, dok je na trećoj razini ovu filmsku priču potrebno prepoznati u stvarnom životu.

Udruga “Djeca susreću umjetnost” želi u svom djelovanju predstaviti odgojiteljima, učiteljima, nastavnicima i djeci naslove aktualne filmske umjetnosti pri čemu se vodi računa o kvaliteti izabranih djela, sadržajnoj, autorskoj i žanrovskoj raznolikosti.

Children Meet Art

“The project Children Meet Art – Film wishes to encourage and perfect education in art of film. This is not only the passive watching of films and discussing the ideas, themes and content of the film, but also the study of the film and its expressive means...” Prof. Krešimir Mikić, class mentor in feature film production for elementary school ages.

The three-hour activity of the Children Meet Art consists of a film screening and a workshop which follows the projection (in groups of 20 children) and which develops on several levels. On the first level the emphasis is on the general impression: how the film affected the students; on the second level, how the anticipated problems in the film are overcome, whilst on the third level, the need to recognise the film's story in real life.

With its activities the Children Meet Art Society wishes to present educators, teachers, instructors and children titles of current film arts upon which it takes into account the quality of the chosen works, the content, authors and genre diversity.

Izložba „Kako žive djeca u hrvatskoj“ “How children live in croatia” exhibition



Izložba fotografija je rezultat istoimenog natječaja koji su zajedno raspisali UNICEF i Zbor fotoreporteru Hrvatske. Premijerno je prikazana u povodu Djecjeg tjedna u listopadu 2013. godine u Zagrebu, a nakon Koprivnice seli se i u druge hrvatske gradove. Na natječaj za najbolju fotografiju na temu raznolikosti uvjeta u kojima žive djeca u Hrvatskoj prijavilo se 16 autora s ukupno 93 pojedinačne fotografije i 4 foto reportaže.

Tri najbolja autora prema ocjenama žirija (fotoreporter Saša Kralj, maturanti Fotografskog odjela Škole primijenjene umjetnosti i dizajna u Zagrebu te UNICEF-ov fotograf Giacomo Pirozzi) su Romeo Ibršević, za reportazu "Vedran", Silvija Butković za fotografiju "Ruka moje mame" i Darko Mihalić za fotografiju "Egzibicija u k-molu".

Fotografije prikazane na izložbi govore o djeci i njihovim životima u gradovima i manjim mjestima, ali i o propuštenim prilikama i kršenju dječjih prava. U Hrvatskoj djeca čine manje od 20 posto ukupnog stanovništva. Uz brojna prava koja djeca ostvaruju u našoj zemlji još uvijek tisuće djece živi u riziku od

This photography exhibition is the result of the same-named competition which was jointly announced by UNICEF and the Croatian Press Photographers Association. The premiere of the presentation is at the Children's Week in October 2013 in Zagreb, and after Koprivnica it also moves to other Croatian cities. 16 authors with 93 individual photographs and 4 photographic reportages registered for the competition of the best photography on the theme of the diverse conditions in which children live in Croatia.

The three best authors according to the appraisal of the jury (photo journalist Saša Kralj, graduate at Photography Department of the School of Applied Arts and Design in Zagreb and UNICEF photographer Giacomo Pirozzi) are Romeo Ibršević, for the report "Vedran", Silvija Butković for photography entitled "Ruka moje mame" ("My mother's hand") and Darko Mihalić for photography entitled "Egzibicija u k-molu" ("Exhibition in K minor").

The photographs shown at the exhibition talk about children and their lives in cities and smaller places, but also of missed opportunities and the violations of children's rights. In Croatia, children make up less than



siromaštva, a mnoga dječa nemaju pristup osnovnim uslugama koje su im potrebne za zdrav i cijelovit razvoj ili pak da bi sustigli razvoj svojih vršnjaka. Život brojne romske djece obilježen je siromaštvom i niskim stopama obrazovanja (tek 10 posto romske djece ne uspijeva završiti ni osnovnu školu), kao i slabijim zdravljem. Više od 920 djece s teškoćama u razvoju odrasta u institucijama, a više od jedne trećine njih proboravi u ustanovama dulje od 10 godina. Izložba "Kako žive dječa u Hrvatskoj" slikom progovara što znači odrastati u Hrvatskoj za različitu dječu.

20 percent of the total population. With the many rights which children realise in our country thousands of children still live at the risk of poverty, and many children do not have access to the basic services which they need for a healthy and complete development or even in order to catch up with the development of their peers. The life of many Roma children is marked with poverty and low rates of education (only 10 percent of Roma children finish secondary education, whilst a large number of children fail to even finish primary school education), as well as poorer health. More than 920 children with developmental disabilities grow up in institutions, and more than one third of them live in institutions for more than 10 years. The "How Children Live in Croatia" exhibition talks about what it means to grow up in Croatia for various children.

Tko je tko?

Who is who?

Domaćin 5. izdanja festivala /

Host of the 5th Festival

Sven Šestak

Selektori filmova /

Film selectors

Maja Flego

Boško Picula

Dizajn / Design

Sunčana Matijašević

Web

Interactive1

Umetnička direktorka Festivala /

Festival's Artistic Director

Tatjana Aćimović

Producija i organizacija Festivala /

Festival Production and Organisation

Izvršni producent Festivala /

Executive Producer of the Festival

Tvrtko Kurbaša

Ured UNICEF-a za Hrvatsku /

UNICEF office in Croatia

Gorana Dođinović

Nikolina Mucko

Zoran Šabić

Fotografije Festivala /

Festival photography

Dario Hacek

Hrvatski filmski savez /

Croatian Film Association

Vera Robić-Škarica

Marija Ratković-Vidaković

Mislav Vinković

Željko Radivoj

Tamara Martinović

Grad Koprivnica /

City of Koprivnica

Narcisa Jembrek

Kristina Cvitić

Ured pravobraniteljice za djecu /

Office of the Ombudsman

for Children

Maja Flego

Stručna podrška /

Expert support

Udruga Zamisli

Denis Marijon

Svetlana Marijon

Gordana Glibo

Antonio Pavlović

Martina Belić

Albina Žnidar

Autori /

Authors

Irena Krčelić

Ivana Šajatović

Udruga „Djeca susreću umjetnost“ /

Children Meet Art Society

Ivana Alpeza-Jakopović

Centar za rehabilitaciju djece s teškoćama

u razvoju „Podravsko sunce“ /

'Podravsko Sunce' centre for rehabilitation

of children with developmental disabilities

Foto-video družina „Mravec“ /

'Mravec' photo-video company

Glumci – naratori i prijatelji Festivala /Actors – narrators and friends
of the Festival

Marija Tadić

Kristina Krepela

Zrinka Kušević

Petra Težak

Romina Vitasović

Franka Klaric

Goran Grgić

Damir Markovina

Robert Kurbaša

Blitz CineStar

Damir Milinić

Mario Tržić

Luca Pinjuh

Medijski pokrovitelji /

Media sponsors

tportal

Radio Koprivnica

koprinica.net

Hoteli partneri Festivala /

Festival's hotel partners

Hotel Podravina

Tvrtke sponzori i pomagači u realizaciji Festivala /

Company sponsors and supporters in the realisation of the Festival

As Kongresni servis

Opatija kongresi

Simultana

Ekspert kongresni servis

Tehnozavod Marušić

Livada

Ministarstvo titlova

Nomad films

Vertigo/emotionfilm

Jadran film

Croatia film

Kinorama

Interfilm

Oryx Rent a car

Festival o pravima djece podržali su /The Children's Rights Festival
is supported by:

Hrvatski audiovizualni centar /

Croatian Audiovisual Centre

Grad Zagreb /

City of Zagreb

Grad Koprivnica /

City of Koprivnica



Hrvatski
audiovizualni
centar
Croatian Audiovisual Centre



OPATIJA
KONGRESI



NOMAD



KOPRIVNICA.NET



tportal.hr

www.festivalopravimadjece.org

?

